

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

NOUVEAUX NUMEROS DE TELEPHONE POUR LA FRANCE

A partir du 18 octobre 1996 à 23h00, tous les numéros de téléphone en France passeront de 8 à 10 chiffres.

Vous trouverez dans l'annuaire téléphonique Cern 1996 à la page 4 toutes les indications concernant cette nouvelle numérotation. Attention, les numéros concernés pré-programmés sur vos téléphones ou fax devront être impérativement re-programmés

Pour information complémentaire, contactez le Service Téléphone au 72227

NEW FRENCH TELEPHONE NUMBERS

Two figures are being added to all French telephone numbers from 11.00 p.m. on 18 October 1996.

Full information on this new numbering system will be found on page 4 of the 1996 CERN telephone directory. Please note that all the numbers pre-programmed on your telephone or fax will have to be amended.

For further information, please contact the telephone Service on 72227.

CHANGEMENT DU CENTRAL TELEPHONIQUE CERN

Le central téléphonique sera changé durant la fermeture du laboratoire à la fin de cette année.

Plus de 8000 postes téléphoniques devront être transférés vers ce nouveau système.

Le Service Téléphone qui prépare cette opération est obligé de geler les paramètres de chaque abonné et ne pourra plus effectuer de déménagements ou de nouvelles installations à partir du :

- 15 octobre 1996 pour les points LEP
- 4 novembre 1996 pour les sites Meyrin et Prévessin

Pour information complémentaire, contactez le Service Téléphone au 72227

MODIFICATION OF THE CERN TELEPHONE EXCHANGE

The telephone exchange is to be modified during the end-of-year closure.

Over 8000 telephone lines will have to be transferred to the new system.

In preparation for this operation, the Telephone Service is having to freeze the details of each subscriber and will no longer be able to handle moves or new installations from:

- 15 October 1996 for the LEP points
- 4 November 1996 for the Meyrin and Prévessin sites.

For further information, please contact the telephone Service on 72227.

Communication du Service Médical du CERN VACCINATION CONTRE LA GRIPPE

La vaccination contre la grippe est conseillée aux fonctionnaires de plus de 50 ans. Elle est particulièrement recommandée à ceux qui souffrent d'une affection chronique pulmonaire, cardio vasculaire ou rénale, d'un diabète et aux convalescents d'une affection médicale grave ou d'une intervention chirurgicale sérieuse.

Cette vaccination doit s'effectuer de préférence entre le 15 Septembre et le 30 Octobre.

Les membres du personnel du CERN qui désirent se faire vacciner, peuvent se présenter au service médical (bât.57 rez-de-chaussée), sans rendez-vous MUNIS d'UNE DOSE DE VACCIN.

Le service médical n'assure pas les vaccinations pour les membres de la famille et les fonctionnaires retraités, qui doivent prendre contact avec leur médecin de famille habituel.

Note from the CERN Medical Service FLU VACCINATION

CERN officials aged 50 or over are recommended to have influenza vaccinations. Vaccination is particularly important for those suffering from chronic lung, cardiovascular or kidney problems, for diabetics and those convalescing after grave medical conditions or serious surgical operations. Ideally, they should be vaccinated between 15 September and 30 October. Members of the CERN personnel who wish to be vaccinated may go to the Medical Service (ground-floor, bldg. 57) without prior arrangement, but THEY MUST BE IN POSSESSION OF A DOSE OF VACCINE.

The Medical Service will not administer vaccines for family members of retired staff members, who must contact their regular family doctor.

ATELIERS EDH

Le but est de former et d'assister tous les nouveaux et actuels utilisateurs d'EDH à travers l'utilisation du Macintosh et du PC. Chaque atelier est formé de 4 utilisateurs avec à leur disposition un ordinateur, assisté d'un membre de l'équipe EDH.

L'atelier proposera une vue générale de l'architecture EDH et son utilisation au sein du CERN avant de focaliser sur les besoins spécifiques du groupe.

Tous les utilisateurs intéressés à participer à ces ateliers, doivent envoyer à edh.support@cern.ch l'information suivante:

- langue préférée (français ou anglais)
- plateforme préférée (PC ou Macintosh)
- niveau d'expérience avec EDH (peu, moyen, beaucoup)
- documents d'intérêt (par exemple Demande de Matériel, DAI).

AS-SU

EDH WORKSHOPS

The aim is to train and assist new or current EDH users on a Macintosh or PC. Each workshop will comprise 4 users each having a computer, assisted by a member of the EDH team.

The workshop will propose an overview of EDH and its use within CERN before looking at more specific requests.

All users interested in participating should send an email to edh.support@cern.ch with the following information:

- preferred language (English or French)
- preferred platform (PC or Macintosh)
- level of EDH experience (low, medium, high)
- documents of interest (e.g. Material Request, DAI).

AS-SU

OUVERTURE DU PARKING SOUS LA LIGNE 130 KV

Profitant de l'été, des vacances et des compensations financières de la compagnie d'électricité EOS (Electricité de l'Ouest de la Suisse), le groupe ST-TFM a réaménagé le parking sous la ligne 130 kV.

Ces travaux, coordonnés avec ceux du tirage par EOS de la ligne 400 kV, sont arrivés aujourd'hui à leur terme.

Ces nouvelles installations (éclairage moderne et efficace, revêtement de surface remplacé et plantations), apporteront à cet espace une capacité de parking augmentée et plus facile d'accès aux nombreux visiteurs des zones bâtiments administratifs et "physiciens".

Venant s'ajouter aux 200 places du bâtiment 40, à l'heure même où celui-ci accueille ses nouveaux occupants, ces quelque 170 places vont donc être remises dès cette semaine à disposition du public.

Le groupe ST-TFM espère ainsi avoir contribué à un aménagement moderne, utile et efficace de cette zone.

Division ST - Groupe TFM

OPENING OF THE CAR-PARK BENEATH THE 130 KV POWER LINES

The ST-TFM group was not idle over the summer, having used the holiday period and compensation money received from the power company EOS (Electricité de l'Ouest de la Suisse) to refurbish the car-park underneath the 130 kV power lines.

The work, performed in coordination with EOS' own work to install the 400 kV power lines, has now been completed.

With its better and more up-to-date lighting systems, renovated road surface and newly-planted trees and shrubs, the car-park will now provide more parking space and improved access for the many people visiting the administrative and physicists' buildings.

These 170 parking spaces will supplement the 200 spaces around building 40 and be open to the public from next week onwards, just as the occupants of the new Physicists' Building start moving in.

ST-TFM hopes its refurbishment work has helped make this part of the site a modern, efficient and useful area.

ST Division - TFM Group

